

## L'analyse du discours scientifique en médecine vétérinaire : Un préalable à la démarche de conception didactique

تحليل الخطاب العلمي البيطري: خطوة أساسية لمنهج التصميم التعليمي

Analysis of scientific discourse in veterinary medicine: A prerequisite for the didactic design approach

*Benamara Sonia\**  
Université de Mascara, (Algeria)  
Soniabenamara92@gmail.com

*BOUACHA Abderrahmane*  
Université de Tiaret (Algérie)  
bouacha\_abderrahmane@yahoo.fr

Date de réception 04/05/2021

Date d'acceptation 29/06/2021

### Résumé:

En contexte universitaire algérien, les études scientifiques et techniques sont assurées en français, contrairement à l'enseignement pré-universitaire où la majorité des matières s'enseignent en langue arabe. Ce changement brutal du statut des langues en présence ne reste pas sans conséquence sur l'appropriation des connaissances et leur reproduction par écrit. Cet article a pour objectif de présenter les résultats d'une étude se plaçant au cœur du processus d'enseignement/apprentissage du français écrit en sciences vétérinaires. En effet, tout en puisant dans les travaux de l'analyse du discours (AD) ainsi que dans ceux de l'ingénierie de la formation, nous portons un intérêt particulier à la nature de l'aide à apporter aux étudiants de première année vétérinaire, en vue d'acquérir les compétences linguistiques et discursives liées à la production de genres de spécialité cohérents.

**Mots-clés:** Analyse du discours, sciences vétérinaires, compétences, linguistiques, discursives.

### Abstract:

The study presented in this article is at the heart of the process of teaching / learning written French in veterinary sciences. Indeed, while drawing on the work of discourse analysis (DA) as well as in those of training engineering, we pay particular attention to the nature of the assistance to be provided to veterinary students in order to acquire the linguistic and discursive skills linked to the discourse of their specialty.

Our perspective therefore goes in the direction of formulating didactic proposals which tend to show the importance of describing the components of veterinary discourse for a possible integration into the content of the skills repositories related to the production of genres in the most coherent form possible.

**Keywords:** Discourse analysis, veterinary sciences, repository, skills, linguistics.

ملخص:

إنّ الدّراسة المقدّمة في هذا المقال تصبّ في صلب العملية التعليمية التعلّمية للغة الفرنسية المكتوبة في علم البيطرة.

\* - Benamara Sonia.

وعليه كلما عدنا إلى أعمال تحليل الخطاب وهندسة التكوين، يزداد اهتمامنا الخاص بطبيعة المساعدة الواجب تقديمها لطلبة البيطرة من أجل اكتساب مهارات لغوية وخطابية مرتبطة بمجال تخصصهم، لذلك، فإنّ وجهة نظرنا تسيير في اتجاه صياغة مقترحات تعليمية تساهم في إظهار أهمية وصف مكونات الخطاب البيطري من أجل التكامل المحتمل في محتوى مرجعيات المهارات المرتبطة بإنتاج أصناف خطابية متسقة و منسجمة قدر الإمكان.

**الكلمات المفتاحية:** تحليل الخطاب، علوم البيطرة ، مستودع ، مهارات ، لغوية

## **1. Introduction:**

La notion de discours scientifique offre des classifications de différents niveaux. Selon Loffler-Laurian (1983 :9) cité par A. Elimam (2004 :14), il désigne : « *une appellation pour renvoyer à une variété de discours c'est -à -dire à l'ensemble des textes écrits ou des productions orales ayant un contenu scientifique lié à la diffusion des connaissances sur la nature et le fonctionnement tant animal que végétal et humain* ».

Or, si au cycle pré-universitaire, la langue du discours d'enseignement des matières scientifiques est l'arabe, à l'université, l'enseignement dans les filières scientifiques et techniques s'assure généralement en langue française.

Ce changement brusque du statut des langues en présence (d'objet matière le français devient vecteur d'apprentissage et véhiculaire des savoirs universitaires) ne reste pas sans conséquence sur la manière dont les étudiants s'approprient les connaissances et les restituent.

De ce fait, les étudiants nouvellement reçus dans les branches scientifiques manifestent dès le début de leur cursus universitaire un manque important en termes de maîtrise de la langue française, ce qui pourrait expliquer leurs difficultés de réussite dans leur domaine de spécialité (Mangiante et Parpette(2004), Boudechiche (2008), Ammouden(2012), Boukhanouche (2016)).

Par ailleurs ,les étudiants de ces filières , en l'occurrence les étudiants vétérinaires , sont appelés à s'adapter à un nouveau mode d'enseignement /apprentissage et ont, sans qu'ils ne soient réellement préparés, à assimiler leurs cours de spécialité, exécuter des consignes lors des TP et des TD ou comprendre des sujets d'examens et y répondre correctement , ce qui doit se faire en français .

Le français joui depuis plusieurs décennies d'un statut privilégié dans le système éducatif algérien .Après une politique d'arabisation entamée par l'état en 1971, année au cours de laquelle l'opposition entre les langues arabe et française atteint son paroxysme, l'enseignement du et en français a été conçu comme un obstacle à la revalorisation de l'enseignement en arabe .Les articles 08 et 09 témoignent que « *l'enseignement est assuré en arabe à tous les niveaux d'éducation et de formation dans toutes les disciplines (...), l'enseignement des langues étrangères , du français en l'occurrence , est organisé dans des conditions définies par décret* » .

Cependant, la mise en concurrence entre l'arabe et le français marque le début du recul de ce dernier dans les établissements scolaires et les universités.

Les réformes de 1996 et 2003 tentent de placer le français dans son statut effectif qui varie entre langue seconde et première langue étrangère tout en la considérant comme

un support incontournable pour l'accès à la science, la technologie et la culture mondiale.

En revanche, en dépit de ces réformes, il existe actuellement un consensus au sein des enseignants universitaires sur la baisse du niveau de français des étudiants scientifiques. Or, les contenus des programmes seraient ambitieux si les étudiants avaient un niveau meilleur en français. Cette langue est liée à des enjeux de taille : La qualité du cursus universitaire et la réussite des étudiants dans leurs spécialités.

Ainsi, avec l'avènement du LMD, pour pallier ce déficit linguistique des étudiants scientifiques et leur faciliter l'accès à leur spécialité, il a été programmé, dans l'unité transversale, un module de français nommé Techniques d'expressions orale et écrite.

Cependant, totalement détourné de son objectif initial, qui est celui de rapprocher les étudiants de leur spécialité dispensée en français, le contenu du module de langue est souvent restreint à un enseignement de français général ou de terminologie relative à la spécialité ou porte tout simplement sur la traduction des textes scientifiques et techniques (Ammouden, 2012).

A l'instar de plusieurs chercheurs algériens (Z.Ait Moula (2014), M.Ammouden (2014), L. Boukhanouche (2016), Hachadi et Ferroukhi (2017)), nous pensons que l'enseignement du français tel qu'il est dispensé dans les filières scientifiques et techniques, y compris en sciences vétérinaires, ne prend pas en considération les besoins langagiers réels des étudiants (les besoins rédactionnels dans notre cas).

Dans le cadre de cette contribution, il sera question d'apporter des propositions de remédiation pour une meilleure confrontation avec les spécificités du discours vétérinaire utilisé comme médium de transmission des savoirs et de reproduction des connaissances.

Pour ce faire, notre démarche s'inscrit dans le cadre de l'analyse du discours (AD) et de l'ingénierie de la formation qui, selon LAFNOR (1992), correspond à *l'ensemble des démarches méthodologiques articulées s'appliquant à la conception de systèmes d'actions et de dispositifs de formation pour atteindre efficacement l'objectif visé*.

Ainsi, deux questions fondent notre réflexion :

Comment pourrait s'envisager l'enseignement/apprentissage du français écrit en sciences vétérinaires ? Et quelles démarches entreprendre pour élaborer des référentiels de compétences linguistiques et discursives dans cette filière de spécialité ?

Afin d'apporter des éléments de réponse à ces questions, nous supposons que l'enseignant du module de langue, lors de la conception de ses cours, pourrait prendre en considération les spécificités linguistiques et discursives qui structurent le discours vétérinaire. Ceci dit, les cours concernant en particulier le français écrit pourraient, en l'absence d'une demande de formation de la part des étudiants, s'élaborer par le recours au discours comme support de base. Ce dernier, permettrait de baliser le passage des étudiants d'un ensemble de compétences de spécialité vers des compétences tant linguistiques que discursives facilitant ainsi l'accès aux connaissances et leur transmission par écrit.

### **Cadre théorique**

#### **2 .Le discours vétérinaire : Définition et catégorisation**

Le discours vétérinaire est une sous- catégorie du discours scientifique à vocations didactique et pédagogique –l'une des sept catégories de

communication écrite répertoriées par Cavalla (2008) .C'est un écrit élaboré dans un cadre académique, par des spécialistes ou des étudiants traitant d'une problématique à laquelle ils tentent d'apporter des éléments de réponse .Ce genre d'écrits répond à l'exigence d'un développement des connaissances en médecine vétérinaire.

### **2.1. Caractéristiques des écrits de spécialité, des textes vétérinaires en l'occurrence.**

Selon A. Elimam (2004), tout écrit de spécialité contient un langage particulier qui se caractérise par la présence de traits à la fois terminologiques, syntaxiques, discursifs et iconographiques.

#### **a- Les traits terminologiques**

Le texte de scientifique se caractérise par le recours à la terminologie spécialisée. Pendant longtemps, cet aspect a suscité l'intérêt des chercheurs de langues en les incitant à concevoir des formations aux terminologies des différents domaines de spécialités ( sciences de la nature et de la vie , biologie...etc.

**b- Les traits syntaxiques** concernent les temps verbaux et les modes, le procédé de nominalisation, les connecteurs logiques et les connecteurs de temporalité.

**c- Les traits discursifs** portent sur les actes discursifs à savoir : expliquer, définir, décrire, quantifier, classer, observer...etc.

**d- Les traits iconographiques** se déclinent en termes de tableaux, courbes, schémas, graphes ...etc.

### **2.2. L'analyse du discours de spécialité : Un passage indispensable avant toute conception et élaboration didactiques**

Lors de l'élaboration des supports de cours de langue (Mangiante /Parpette, 2004, Ammouden, 2008, Hachadi, 2012, Boukhanouche, 2016) l'analyse du discours (AD) devient nécessaire et offre de diverses possibilités.

En effet , elle permet d'apporter des connaissances sur le système de fonctionnement du discours scientifique dans le domaine de spécialité visé .L'acquisition de ces éléments dans un contexte académique est abordée par de nombreux travaux en littératies universitaires (Boudechiche , 2008, Ait Moula ,2014 , Ammouden , 2014,Boukhanouche , 2016, Ferroukhi et Hachadi ,2017 , Delcambre 2017 , Cortier,2017 ,Belkessa , 2018 ) à travers des activités articulant lecture et écriture. C'est ce qui place les étudiants dans des situations fournissant de larges acquis sur les caractéristiques linguistiques des différents genres discursifs et leur organisation (Elimam, 2004).

## **2. Méthodologie de la recherche**

**Quelle efficacité organisationnelle du programme du module de langue en sciences vétérinaires à Tiaret ?**

**Tableau 01 : Contenu des cours de langue à l'institut des sciences vétérinaires de Tiaret**

<b>Cours sur</b>	<b>Contenu</b>	<b>Support</b>	<b>Exercices proposés</b>
La terminologie vétérinaire	Présentation de ce qu'est un concept	Photos d'animaux	Questions à choix multiples
Les temps simples	Présentation des terminaisons des temps de l'imparfait et du présent de l'indicatif	Extrait d'un cours portant sur la légende de la leptospirose	Absence d'exercices
La préfixation et la suffixation	Liste des mots grecs servant de préfixes et de suffixes		Exercice portant sur la formation des concepts vétérinaires
Lexique spécialisé	Liste des mots représentant le genre animal Définition des classes animales	Schéma légendé	Exercices à trous
Orthographe	Nature des préfixes	Exemples décontextualisés	Absence d'exercices
Les pronoms	Tableau comportant les pronoms personnels, démonstratifs et possessifs	Extrait du document : qu'est ce qu'un squelette d'un animal vertébré ?	Exercices à trous

Dans un contexte d'amélioration et de renforcement des compétences, il nous apparaît important de relier l'évaluation du contenu d'un programme - conçue par Gauthier (2002 ,12) *comme un processus comprenant un ensemble d'opérations permettant de mesurer la pertinence et l'efficience des moyens d'exécution* – à son efficacité organisationnelle.

Le programme de langue ,présenté dans le tableau ci-dessus , comprend des cours portant notamment sur le lexique vétérinaire et les points de langue( les temps verbaux, l'enseignement des différents pronoms ). Ces cours incitent à travailler les concepts de spécialité dont les étudiants ont besoin dans le cadre de leur formation . Néanmoins, un jugement sur la qualité du programme conçu ne peut toutefois être uniquement limité à l'évaluation de l'atteinte d'un objectif général (la maîtrise de la terminologie vétérinaire). Pour contrer aux obstacles empêchant le développement de l'efficacité organisationnelle d'un programme de renforcement , Al (2002) propose de recourir à une approche de collaboration et de développement des relations coopératives entre la personne chargée de concevoir le programme , les apprenants et un comité d'évaluation. Selon Mangiante et Parpette (2004) l'association de ces personnes aux processus de formation et d'évaluation peut se réaliser de différentes

manières et à de divers degrés. En étant soucieux d'apporter de l'aide aux étudiants à travers une démarche dont lui-même est le principal facilitateur, le concepteur devrait se positionner davantage dans un rôle de consultant plutôt que d'intervenant-expert en déterminant les caractéristiques linguistiques qui structurent le discours d'une telle spécialité afin de concevoir un contenu répondant aux besoins réels des apprenants .

En somme, l'analyse du contenu du module de langue fait apparaître des insuffisances liées aux facteurs tant matériels que conceptuels.

**a- Facteurs matériels**

- Un volume horaire insuffisant (1heure et demie hebdomadaire) ;
- Absence de supports pédagogiques (vulgarisés).

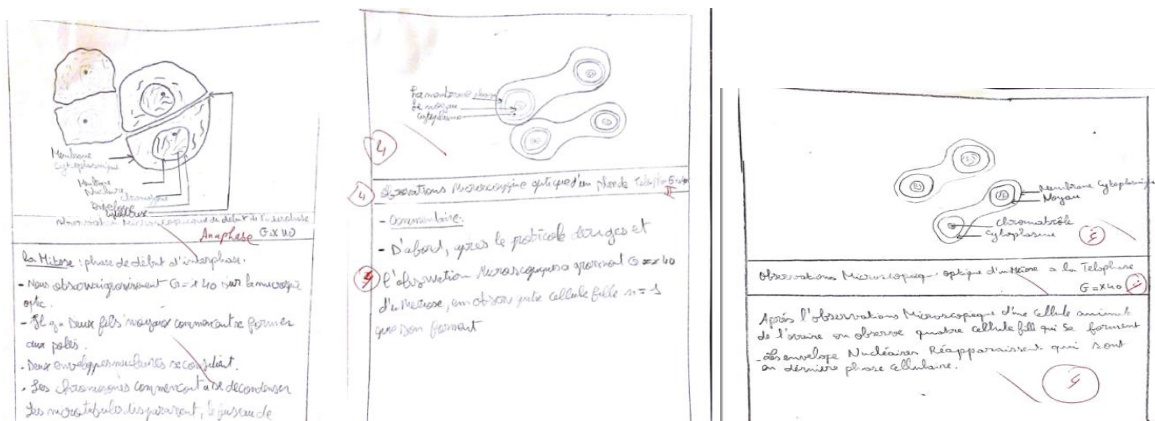
**b- Facteurs conceptuels**

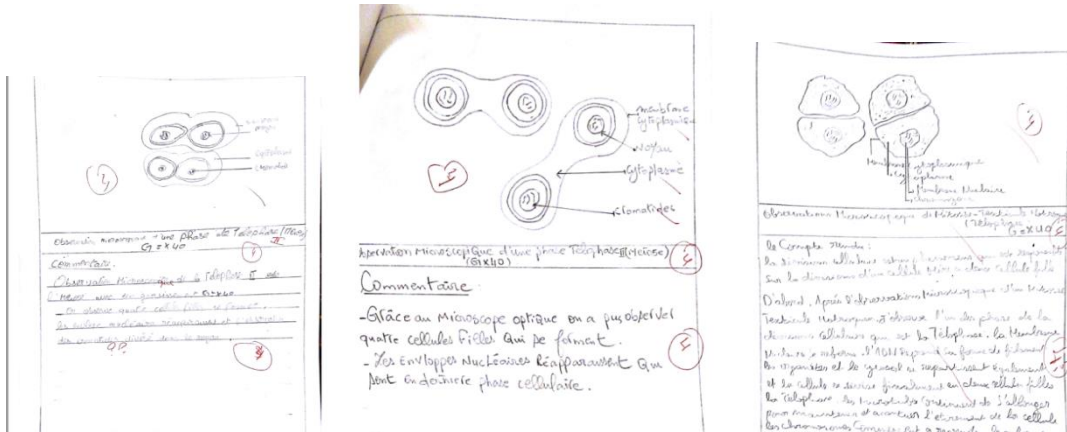
- Absence de programme officiel ;
- Un enseignement basé majoritairement sur la terminologie que les étudiants peuvent acquérir dans le cadre de leur spécialité.

**3.2. Démarche adoptée**

L'analyse du discours vétérinaire et la démarche ingénierique adoptées dans le cadre de cette étude permettent d'aboutir à la proposition d'un enseignement censé répondre aux besoins rédactionnels de notre public. Il s'agit d'un processus contenant six étapes (Mangiante et Parpette, 2004) que nous citons comme suit :

- 1- Déterminer le niveau initial des étudiants (voir ci-dessous quelques productions d'étudiants vétérinaires) ;

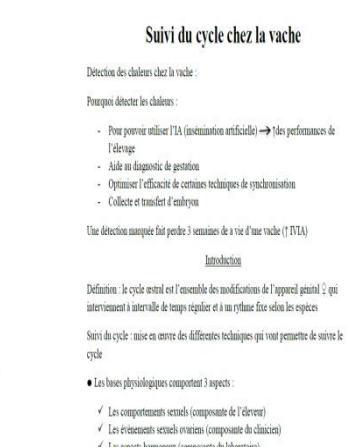
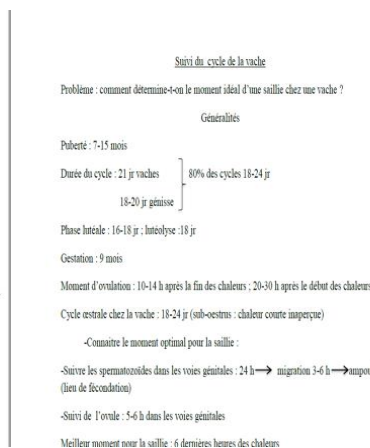
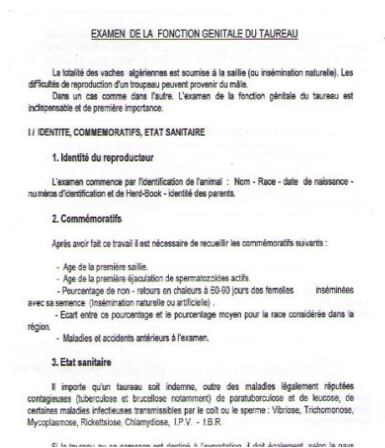




- 2- Ressortir l'écart entre le niveau réel et le niveau souhaité à atteindre ;
- 3- Collecter un corpus de documents authentiques servant de supports (polycopiés) ;
- 4- Repérer du corpus les caractéristiques linguistiques et discursives structurant le discours vétérinaire ;
- 5- Classifier les caractéristiques selon leur emploi ;
- 6- Concevoir et élaborer un exemple de référentiel de compétences linguistiques et discursives en vue de préparer les étudiants à la rédaction lors des examens.

Ainsi, nous avons constitué un corpus extrait de quatre cours portant sur :

- L'examen de la fonction génitale du taureau
- Le suivi du cycle de la vache
- L'insémination artificielle
- Le transfert d'embryons dans l'espèce bovine.



### 3.2.1. Spécificités du corpus analysé

#### 3.2.1.1. Spécificités terminologiques

En langue de spécialité, il y a une nomenclature de concepts qui se mettent en rapport les uns avec les autres grâce aux règles de la langue générale qui leur attribuent forme et sens.

Lors de l'analyse des spécificités terminologiques du corpus, nous avons focalisé notre attention sur les lexèmes qui comprennent les termes scientifiques liés à la médecine vétérinaire.

Prenons les termes d'insémination et de gestation comme exemples pour préciser leur appartenance à deux catégories de terminologies : le français général et le français vétérinaire. Le mot « insémination » qui renvoie au dépôt de la semence du male dans les voies génitales de la femelle (phénomène se produisant chez tous les êtres vivants), peut être classé dans la terminologie générale car considéré comme un mot qui fait partie du répertoire lexical de tout étudiant, quant au mot « gestation » qui est un phénomène physiologique lié à la reproduction chez les femelles des animaux vivipares, celui-ci fait partie du lexique spécialisé car chez les humains ce phénomène est nommé grossesse.

**Tableau 02 : liste nominative répétée**

Nature du mot utilisé	Liste des noms répétés	Fréquence de répétition
Noms relevant du français général	Technique, reproduction, male, femelle, absence, rupture, transmission, démultiplication, dilution, amélioration, développement, la conduite, conditionnement, évolution, congélation, innovation, récolte, examen, conservation, la température, ampoules, volume, aspect, couleur, masse, transfert, génération, comparaison, comes, segmentation, pistolet, recherche, élimination, performance, cycle, rythme, phase, chaleur, migration, appétit, diminution, chevauchement, détection, influence, apparition, allaitement, appareil, variabilité, observation, protocole, détection, coups, croissance, cycle, éminence, exigences, induction, espèces, confinement, extériorisation, saison, races, regroupement, retrait, moralité.	880
Noms relevant du français vétérinaire	Insémination, tractus, génital, œstrus, semence en paillettes, élevage bovin, spermatozoïdes, gènes, embryons, follicules, ECG (hormone gonadotrope), FSH, LH, PCF2a, GNRH, pellucides, glycérol, gestation, ovulation, vêlage, glaires, fosse, anoestrus, lésions, spermatogenèse, vasectomie, oestruflash, kamar IMV, vulve, mictions, MB, progestérone.	70

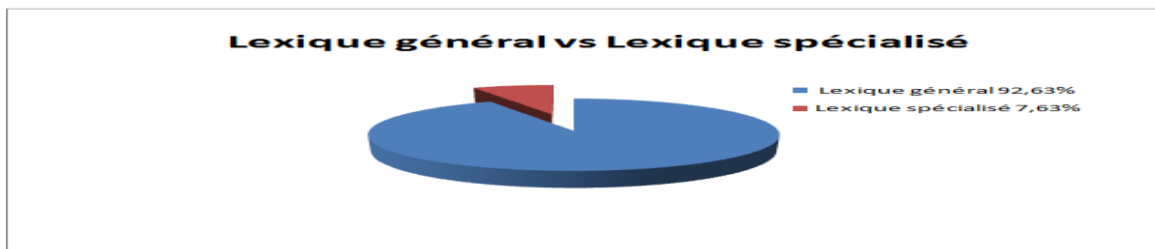
D'après les données portées sur le tableau ci-dessus, il ressort que le nombre total des mots utilisés est de 3451 mots tandis que celui des lexèmes est de 950.

**Tableau 03 : Fréquence des lexiques général et spécialisé**



Nature du lexème	Fréquence	Taux de présence
Lexique relevant de la langue générale	880	92,63%
Lexique relevant de la langue de spécialité	70	7,36%

Figure 01 : Taux de présence des lexiques général et spécialisé



### Discussion

Le tableau et la figure indiquent que le corpus analysé comprend 7,36% de termes vétérinaires et 92,63% de mots courants appartenant au français général. À ce sujet Mangiante et Parpette (2004 :31) estiment qu'il n'y a qu'un français à l'intérieur duquel il y a différentes spécialités.

Au vu des données statistiques recueillies, le montage d'un cours portant prioritairement sur la terminologie de spécialité serait contraignant dans la mesure où elle ne représente que 7,36% de la totalité des mots utilisés dans le discours analysé.

#### 3.2.1. Spécificités syntaxiques

Elles se présentent ainsi :

#### Tableau 04 : Spécificités syntaxiques du discours vétérinaire

Spécificités syntaxiques	Nature	Exemples
<b>Articles</b>	Articles définis	Le, la, les.
	Articles indéfinis	Un, une, des.
	Articles partitifs	Des.
	Articles contractés	Des, du.
<b>Pronoms</b>	Pronoms indéfinis	On.
	Pronoms démonstratifs	Ce, ces.
	Anaphores pronominaux	Celui, ceux, celles.
<b>Phrases</b>	Nominalisation	Transmission, démultiplication, conditionnement, évolution, conservation, segmentation, élimination, migration, diminution, chevauchement, détection, influence, apparition, allaitement, observation, détection, induction, confinement, extériorisation, regroupement, retrait.
	Absence d'énonciateur	-
<b>Temps et modes</b>	Forme pronominale au présent de l'indicatif	Se forme, se compose, se constitue
	Participe présent	Etant, ayant
	Le verbe être au présent de l'indicatif à la troisième personne du singulier et du pluriel et la forme passive	Il est Sont Est provoquée, est marqué
	Verbes au présent de l'indicatif	Permet,
	Verbes à l'infinitif	
	Gérondif	En ajoutant, en mettant
<b>Adverbes</b>	Adverbes d'intensité	Si
	Adverbes de temps	Lors, au cours
	Adverbes de négation	Ne ... pas Ne ... Plus
	Adverbes de quantité	Plus, moins, seulement, uniquement
	Adverbes de manière	Fréquemment, successivement, particulièrement
	Adverbes de classement exprimant une succession	D'abord, ensuite, puis, enfin

<b>Adjectifs</b>	Adjectifs indéfinis	Chaque
	Adjectifs qualificatifs	Fraiche, consistante
	Adjectifs marquant des ressemblances	Même
	Adjectifs numéraux cardinaux	Trois, six, dix
	Adjectifs visant une identification	Telle que
<b>Conjonctions</b>	Conjonctions de coordination	Et, or, ni, car, mais, ou
	Conjonctions de subordination	Lorsque, tel que
<b>Locutions et prépositions</b>	Locutions nominales	Cas des
	Locutions verbales	En particulier
	Locution adverbiales de conséquence	D'où
	Locutions prépositionnelles	En lien avec, par rapport à
	Locutions conjonctives	Dans le cas que
	Locutions pour exprimer une comparaison Prépositions exprimant le moyen, le lien et le but	En rapport à Par Entre Afin de, pour

## Discussion

L'analyse syntaxique du discours vétérinaire nous permet de noter un recours important au présent de l'indicatif et à la forme impersonnelle pour évoquer des informations scientifiquement fondées. Pour les autres traits, ils comprennent les connecteurs exprimant des rapports logiques (cause, conséquence, but, opposition), les connecteurs de temporalité, les adverbes pour introduire des obligations et des prépositions pour exprimer des liens.

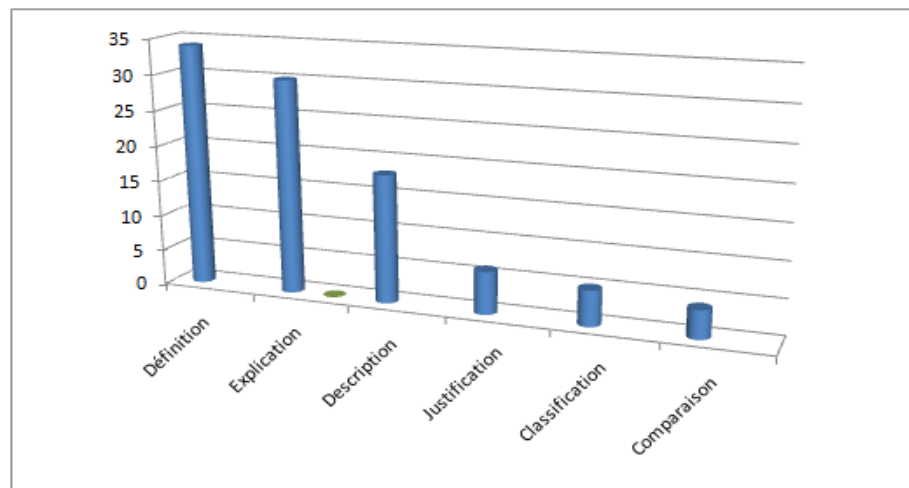
### 3.2.1. Spécificités discursives

Le repérage des spécificités discursives a fait l'objet d'une classification des actes qui, par rapport à leur fréquence d'usage, s'annoncent comme suit :

**Tableau 05 : Classification des actes discursifs selon leur emploi dans les textes vétérinaires**

Actes discursifs	Nombre	Pourcentage
Définition	34	33,33%
Explication	30	29,41%
Description	18	17,64%
Justification	6	5,88%
Classification	5	4,90%
Comparaison	4	3,92%
Enumération	3	2,94%

**Figure 02 : Histogramme représentatif du poids des actes discursifs utilisés en sciences vétérinaires**



### Discussion

Notre objectif principal est d'aider les étudiants vétérinaires à identifier les actes discursifs et les associer aux formes linguistiques qui les portent. De ce fait, il sera question, de repérer les outils linguistiques qui serviront de support pour mettre en place les activités visant l'appropriation du discours vétérinaire.

#### 3.2.1. Spécificités iconographiques

Ces traits se déclinent sur la présence de schémas et de figures qui apportent plus de précision et facilitent la compréhension des cours.

### Discussion

Il est notable qu'au trait linguistique des cours de médecine vétérinaire s'ajoutent les traits iconographiques. Ainsi, il s'agira, lors de la rédaction des différents genres discursifs, d'amener les étudiants par l'enseignement des spécificités linguistiques à traduire en mots des données contenues dans des schémas.

Il est constitué d'un manchon rigide auquel est adapté intérieurement un manchon souple déterminant une chambre cylindrique destinée à recevoir de l'eau chaude pour reproduire une température interne voisine de celle d'un vagin. A une extrémité, un cône en caoutchouc est disposé de façon à recueillir la semence pour la conduire vers le tube collecteur.

La température de la face interne du vagin artificiel doit être voisine de 39°C. Le dispositif doit être maintenu propre et les surfaces en contact avec le sperme et le pénis avec de l'alcool.

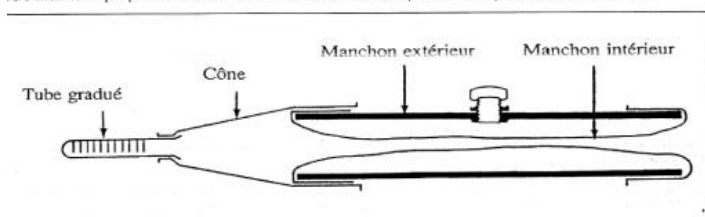


Figure 1 : Schéma d'un vagin artificiel (Parez et Duplan, 1987)

#### 4. Exemple d'un référentiel de compétences linguistiques élaboré en vue de préparer les étudiants vétérinaires à la rédaction

Par référentiel de compétences est entendu un outil que doit posséder tout concepteur de programme ou enseignant en vue de faire acquérir aux apprenants un ensemble de savoirs et savoir-faire. (Mangiante et Parpette, 2004 :10)

Tout l'enjeu du référentiel, dans le cas de cette étude, est autant que faire se peut d'apporter des réponses à ces questions :

-Quelles sont les compétences linguistiques et discursives que l'étudiant vétérinaire devrait posséder lors de la rédaction des genres de spécialité ?

-Quelles compétences linguistiques et procédurales devrait-il développer pour produire des écrits cohérents ?

En vue d'aider les étudiants vétérinaires à développer leurs compétences rédactionnelles, il serait opportun de les familiariser avec une démarche mettant en relation la lecture et l'écriture. En effet, c'est la lecture et l'analyse d'écrits relevant d'un genre discursif précis qui permet de découvrir les règles discursives de sa construction et les outils linguistiques qui les mettent en œuvre (Parpette, 2004).

Ainsi, à travers l'analyse des spécificités du discours vétérinaire, nous avons pu élaborer un exemple d'un référentiel de compétences linguistiques et discursives retraçant une démarche que les étudiants peuvent adopter lors de la production des genres de leur spécialité.

**Exemple** : Commenter des propos de chercheurs vétérinaires et de schémas observés lors des examens.

**-Savoirs linguistiques /Discursifs** : expliquer, décrire, justifier, énumérer, comparer et classer.

**-Savoir faire** (connaissances procédurales) : Déterminer et employer les normes et les règles linguistiques nécessaires à la rédaction des commentaires.

**-Savoir être** (connaissances conditionnelles) : Transposer ce qui est appris dans d'autres situations de rédaction (lors des examens).

**Tableau06 : Exemple d'un référentiel de compétences linguistiques et discursives liées à la rédaction d'un commentaire**

N	Macro-objectif	Micro-objectifs	Items linguistiques				Activités	Supports	Evaluation
01 CE	Commenter	Identifier les caractéristiques linguistiques et discursives d'un commentaire	vocabulaire	Grammaire	Conjugaison	Actes discursifs	-Repérer la structure d'un commentaire.  -Repérer les actes discursifs utilisés.	Extrait De polycopiés	QCM Appariement Choix dichotomiques Classement
			Concepts clés. Reformulation. Procédés explicatifs. Adjectifs. Connecteurs s d'énumération. La nominalisation. La périphrase. Substituts lexicaux. La suffixation Et la préfixation	Les substituts grammaticaux La cause La conséquence L'opposition Le but Les anaphores La complétive La relative	Présent de l'indicatif Le passif Le futur antérieur Le futur simple	Définir  Expliquer Décrire Justifier Classer Comparer Enumérer			
02 CE		Etudier les spécificités d'un schéma commenté					Un schéma commenté	Compléter un texte avec	
03 EE	Transférer les apprentissages lors des examens	Commenter les propos d'un médecin vétérinaire	Planification	Mise en texte	Révision	Réécriture	-En dyade planifier la structure du commentaire.  -Rédaction et révision du commentaire. -Réécriture suite aux rétroactions.	Citations / Assertions de médecins vétérinaires	Commenter les propos de spécialistes
			Présenter le thème  Situer l'extrait  Poser la problématique	Citer l'idée directrice  Marquer le début de chaque passage	Réviser l'enchaînement des informations Revoir le style et la structure des phrases Corriger les erreurs de surface (d'orthographe)	Réécrire le commentaire et améliorer son contenu après l'avoir révisé			
04 EE		Commenter un schéma	Annoncer le plan	Faire le bilan du développement	Mêmes démarches à suivre	Mêmes démarches à suivre	Schémas Figures Propos	Traduire des données statistiques en mots	

## Conclusion

Cette contribution met l'accent sur l'analyse des spécificités du discours vétérinaire par le biais duquel sont transmis les savoirs disciplinaires et reproduites les connaissances. L'analyse effectuée n'a pas pour unique vocation d'élaborer un référentiel de compétences linguistiques et discursives mais conduit également vers l'objectif qui constitue, pour nous, le support de la démarche ingénierique adoptée. Ceci, afin de favoriser un enseignement visant l'amélioration de l'apprentissage contenant les besoins langagiers des étudiants (représentant l'écart entre les difficultés rédactionnelles éprouvées et l'objectif d'y remédier).

Ainsi, pour matérialiser la notion des besoins, les étudiants devraient être soumis à un test d'évaluation au début de leur parcours universitaire.

En somme, Pour rendre efficace l'enseignement du français écrit en sciences vétérinaires, il faut viser ce qui est utile pour les étudiants dans le cadre de leur formation.

Nous avons exposé dans un cet article une démarche que nous espérons utile pour une amélioration du niveau des étudiants vétérinaires en matière d'écriture .L'analyse effectuée n'est qu'un exemple de ce que pourrait être une analyse détaillée d'un discours de spécialité .Il reste alors d'espérer que la démarche adoptée soit suivie par d'autres études qui serviront à étayer nos propositions dans le but d'une prise en charge effective de l'enseignement du français écrit dans les filières de spécialité.

## Liste de références:

Ait Moula Zakia, L'enseignement du français scientifique en « sciences et technologies » à l'université .Thèse de doctorat en science de l'université de Bejaia, 2014, p.12.

Ammouden Amar et Ammouden M'hand, Le français à l'université à l'échelle des compétences du Cadre Européen Commun pour les Langues » .In .S.Aouadi, L.Kadi et J.Cortès (coord), Le français Langue /Objet d'Enseignement, 2010, Synergies Algérie n09, pp.37-41, <http://ressources-ela-univ-fcomte.F/gerflint/Algérie9/ammouden.pdf> (consulté le 22juin 2020).

Boukhanouche Lamia, La langue française à l'université algérienne : changement de statut et impact, 2016 ,deuxième série,<http://doi.org/10.4000/carnets.1895>(consulté le 09/09/2018).

Cavalla Cristelle, Réflexion pour l'aide à l'écrit universitaire auprès des étudiants étrangers entrant en Master et Doctorat, Artois Presses Université, 2008, pp.37-48.

Delcambre Isabelle, De l'utilité de la notion de littératies pour penser la lecture et l'écriture dans l'enseignement supérieur ».Diptyque, n°24, De la maîtrise du Français aux littératies dans l'enseignement supérieur, Namur : presses universitaires de Namur, 2012, p.19.

Elimam Abdou, Les langues naturelles se plient-elles à l'approche curriculaire ?, In Des langues...les cahiers SLADD, ENSET Oran, 2004, p.14.

Gauthier B, De la problématique à la collecte des données, Sillery : Les Presses de l'Université du Québec, 2002, p.12.

Loffler –Laurian A-M, Typologie des discours scientifiques : Deux approches, Etudes de linguistique appliquée, 1983, p.8.

Mangiante .Jean Marc et Parpette Chantale, Le français sur objectifs spécifiques de 'l'analyse des besoins à l'élaboration des activités, Paris : Hachette FLE, Coll .F, 2004, p.31.

Mangiante, Jean-Marc et Parpette, Chantal, Le Français sur Objectif Universitaire : de la maîtrise linguistique aux compétences universitaires, 2011, p .115.<https://gerflint.fr/Base/Monde8-T1/Mangiante.Pdf> (consulté le 10/10/2019).